Priložene tiple i vijci prikladni su za klasične nosive zidove od cigle i betona. Za specifične materijale zidova (npr. gipskarton i sl.) moraju se upotrijebiti učvrsni elementi odgovarajuće konstrukcije i nosivosti.

Naputak za održavanje površine

Krom: Kromirana završna obrada osjetljiva je na kiseline. Koristite isključivo sredstva za čišćenje prikladna za tretiranje kromirane površine. Površinu obrišite vlažnom krpom ako je vrlo prljava, nanesite na vlažnu krpu za čišćenje namočenu u vodi sa sapunom i neutralnim pH faktorom (5,5). Sva ostala sredstva za čišćenje namijenjena za agresivniju interakciju s površinama, kromiranu površinu mogu oštetiti.

Materijal od nehrđajućeg čelika: Nehrđajući čelik osjetljiv je na kiseline. Koristite isključivo sredstva za čišćenje prikladna za tretiranje nehrđajuće površine. Primjenom ovih specijalnih pripravaka spriječit će se tragovi otiska prstiju.

SI Navodilo za namestitev

Oprijemala z okroglo prirobnico in pokrovom

1. Oprijemalo priložite na želeno mesto. **2.** Na steno narišite konture vseh montažnih lukenj. **3.** V sredini narisanih kontur izvrtajte luknje ø 8 mm do globine 50 mm in namestite stenske vložke. Pazite na električno, vodovodno in plinsko napeljavo pod ometom. **4.** Oprijemalo pritrdite in s primerno močjo privijte pritrdilne vijake.

Ročaji s kvadratno prirobnico in pokrovom

1. Sidrno ploščo priložite na željeno mesto. V primeru zložljivega ročaja je nujno, da nad sidrno ploščo pustite dovolj prostora za obrnitev ročaja navzgor. **2.** Na steno prerišite konture vseh pritrjevalnih lukenj. Sidrno ploščo odložite. **3.** Na sredinah vseh označenih lukenj izvrtajte luknje ø 10 mm globine min. 55 mm in pritrdite sidrni vijak. Pazite na električno, vodovodno in plinsko napeljavo pod ometom. **4.** Sidrno ploščo pritrdite. **5.** Na sidrno ploščo namestite pokrov in ga pritisnite na zid. **6.** V nosilec na sidrni plošči vstavite ročaj, luknje v držaju uskladite z luknjami v ležaju ročaja, skoznje pa povlecite sornik s klobučasto matico. S preostalo matico sornik fiksno pritrdite. **7.** Po montaži zložljivega ročaja, obrnite ročaj navzgor. Nosilec ročaja pritrdite na steno v višini 15 cm od zgornjega roba ročaja. Na steno narišite konture vseh pritrjevalnih lukenj. **8.** Na sredinah vseh označenih lukenj izvrtajte luknje ø 6 mm globine min. 35 mm in pritrdite sidrni vijak. Pazite na električno, vodovodno in plinsko napeljavo pod ometom. **9.** Vijake nosilca s primerno močjo privijte.

UBC s.r.o.
Mělnická 87, 250 65 Bořanovice, Pakoměřice Česká republika
Tel.: +420 283 090 760 | Fax: +420 283 090 761
E-mail: info@sapho.cz | Internet: www.sapho.cz

Priloženi stenski vložki in vijaki so primerni za klasične nosilne stene iz opeke in betona. Za specifične materiale (npr. mavčnokartonske plošče ipd.) je treba uporabiti pritrdilne elemente primerne konstrukcije in nosilnosti.

Navodila za vzdrževanje površine

Krom: Kromirane površine so občutljive na kisline. Uporabljajte izključno čistila sredstva, primerna za čiščenje kromiranih površin. Površino zbrišite z vlažno krpico, če je umazanija bolj trdovratna, uporabite za čiščenje vlažno krpo, navlaženo v vodi z detergentom z nevtralnim pH faktorjem (5,5). Druga abrazivnejša čistila sredstva lahko kromirano površino poškodujejo.

Inoks: Nerjavno jeklo je občutljivo na kisline. Uporabljajte izključno čistila sredstva, primerna za nego inoks površin. Z uporabo teh sredstev preprečite puščanje sledi prstnih odtisov.

FR Instructions de montage

Mains courantes avec la bride ronde et un couvercle

1. Apposez la main courante sur le point désiré. **2.** Sur la paroi calquez des contours de toutes les ouvertures de fixation. **3.** Au centre des contours tracés alésez les trous ayant ø 8 mm dans la profondité de 50 mm et mettez-y des goujons. Faites attention aux distributions de l´énergie électrique, de l´eau et du gaz qui se trouvent au-dessous de l´enduit. **4.** Montez la main courante et reserrez par une force adéquate les vis de fixation.

Poignées avec une bride rectangulaire et un couvercle

1. Placez la plaque d'ancrage à la place demandée. Si la poignée est rabattable et/ou pliante, il est nécessaire de laisser un espace suffisant pour pouvoir incliner et soulever la poignée. **2.** Copiez les contours de toutes les ouvertures d'attache sur le mur. Mettez la plaque d'ancrage de côté. **3.** Dans le centre de chaque ouverture marquée forez une ouverture de ø 10 mm et de profondeur au moins de 55 mm et insérez-y des chevilles. Faites attention à la distribution de l'électricité, de l'eau et du gaz sous l'enduit. **4.** Attachez la plaque d'ancrage.

5. Mettez le couvercle sur la plaque d'ancrage et pressez-le contre le mur. **6.** Insérez la poignée dans le support sur la plaque d'ancrage, ajustez les ouvertures du support avec les ouvertures du roulement de la poignée et passez-y une griffe avec un écrou sous forme de chapeau. Resserrez fortement la griffe à l'aide de l'écrou restant. **7.** Après le montage de la poignée rabattable, soulevez la poignée. Positionnez le support de la poignée sur le mur à peu près 15 cm au-dessus de la bordure supérieure de la poignée. Copiez les contours de toutes les ouvertures d'attache sur le mur. **8.** Dans le centre de chaque ouverture marquée forez une ouverture de ø 6 mm et de profondeur au moins 35 mm et insérez-y de chevilles. Faites attention à la distribution de l'électricité, de l'eau et du gaz sous l'enduit. **9.** Resserrez les vis d'attache du support d'une force appropriée.

Les goujons et les vis à bois sont convenables pour les parois portantes classiques des briques et du béton. Pour les matériels spécifiques des parois (par exemple la plaque de plâtre etc.) il faut utiliser les éléments de fixation ayant la construction et la capacité portante correspondantes.

Instructions para el mantenimiento de superficies

Cromo: De la superficie de cromo es sensible a los ácidos. Utilice únicamente los agentes de limpieza adecuados para el tratamiento de acabado cromado. Limpie la superficie con un paño húmedo, si la suciedad es más espesa, use un empapado en agua detergente con un factor PH neutro 5.5. Todos los demás productos de limpieza que están diseñados para una interacción más agresiva con las superficies pueden dañar al acabado cromado.

Inoks: El acero inoxidable es sensible a los ácidos. Utilice únicamente los agentes de limpieza adecuados para el tratamiento de las superficies del acero inoxidable. Al aplicar estos productos especiales, evitará las huellas dactilares en la superficie.

ES Instrucciones para el montaje

Mangos con Unión redonda y tapa

1. Coloque el mango en la posición deseada. **2.** Dibuje los contornos de todos los agujeros de montaje en la pared. **3.** En el centro de los contornos taladre orificios de ø 8 mm a una profundidad de 50 mm y colóquelos con espigas. Cuidado con los circuitos de electricidad, agua y gas debajo del yeso. **4.** Coloque el mango y asegure los tornillos de sujeción con una fuerza adecuada.

Asas con brida rectangular y tapa

1. Coloque la placa de anclaje en la ubicación deseada. Para las asas plegables, es necesario dejar espacio suficiente por encima de la placa de anclaje para levantar las asas hacia arriba. **2.** Dibuje los contornos de todos los orificios de montaje en la pared. Deje de lado la placa de anclaje **3.** En el centro de todos los orificios marcados, taladre los orificios de ø 10 mm a una profundidad de min. 55 mm y coloque tacos. Preste atención en los circuitos de electricidad, agua y gas debajo del yeso. **4.** Monte la placa de anclaje. **5.** Coloque la tapa en la placa de anclaje y presiónela en la pared. **6.** Coloque el mango en el soporte de la placa de anclaje, ajuste los orificios en el soporte con los agujeros en el cojinete del mango e inserte el perno con la tuerca de sombrero adjunta. Con tuerca restante, apriete el perno firmemente. **7.** Después de haber montado el asa plegable, levante el asa hacia arriba. Coloque el soporte del asa en la pared a una altura de aproximadamente 15 cm desde el borde superior del asa. Dibuje los contornos de todos los orificios de montaje en la pared. **8.** En el centro de los contornos marcados, taladre orificios de Ø 6 mm a una profundidad de 35 mm y coloque tacos. Preste atención en los circuitos de electricidad, agua y gas debajo del yeso. **9.** Atornille con fuerza razonable los tornillos de montaje del soporte.

Las espigas y tornillos adjuntos son adecuados para muros de soporte clásicos de ladrillo y hormigón. Para materiales específicos de los muros (p.ej. placas de yeso etc.) deben usarse los elementos sujetadores de construcción y de carga adecuados.

Instrucciones para el mantenimiento de superficies

Cromo: De la superficie de cromo es sensible a los ácidos. Utilice únicamente los agentes de limpieza adecuados para el tratamiento de acabado cromado. Limpie la superficie con un paño húmedo, si la suciedad es más espesa, use un empapado en agua detergente con un factor PH neutro 5.5. Todos los demás productos de limpieza que están diseñados para una interacción más agresiva con las superficies pueden dañar al acabado cromado.

Acero inoxidable: El acero inoxidable es sensible a los ácidos. Utilice únicamente los agentes de limpieza adecuados para el tratamiento de las superficies del acero inoxidable. Al aplicar estos productos especiales, evitará las huellas dactilares en la superficie.

LT Montavimo instrukcija

Rankenos su apskritu flanšu ir gaubtu

1. Pridėkite ranką prie norimos vietos. **2.** Ant sienos pažymėkite visų tvirtinimo angų kontūrus. **3.** Pažymėtų kontūrų viduryje išgręžkite ø 8 mm skersmens ir 50 mm gylio angas, po to į jas įkiškite kaiščius. Dėmesio, nepažeiskite po tinku esančių elektros kabelių, vandens ir dujų vamzdžių. **4.** Sumontuokite ranką ir pakankamai stipriai priveržkite tvirtinimo varžtus.

Rankena su stačiakampe tvirtinimo plokšte ir gaubtu

1. Tvirtinimo plokštę pridėkite prie pageidaujamos vietos ant sienos. Nulenkiamos rankenos atveju virš tvirtinimo plokštės reikia palikti pakankamai vietos, kad ranką būtų galima uždenkti į viršų. **2.** Ant sienos pasižymėkite visų tvirtinimo angų vietas. Tvirtinimo plokštę pasidėkite. **3.** Visų pasižymėtų angų centruose sienoje išgręžkite 10 mm skersmens, min. 55 mm gylio skyles, į skyles sukiškite kaiščius. Dirbkite atsargiai, kad nepataikytumėte į po tinku išvedžiotus vandens ar dujų vamzdžius, elektros laidus. **4.** Prisukite tvirtinimo plokštę. **5.** Ant tvirtinimo plokštės užmaukite gaubtą ir pristumkite jį prie sienos. **6.** Prie laikiklio ant tvirtinimo plokštės pridėkite ranką, rankenos guolio angų padėtį pritaikykite prie laikiklio angų, per angas perkiškite varžtą su iš vienos pusės užsukta veržle. Āntra veržle varžtą tvirtai priveržkite. **7.** Surinkę atlenkiamą ranką, uždenkite ją į viršų. Rankenos laikiklį pridėkite prie sienos 15 cm nuo viršutinio rankenos galo. Ant sienos pasižymėkite visų tvirtinimo angų vietas. **8.** Visų pasižymėtų angų centruose sienoje išgręžkite 6 mm skersmens, min. 35 mm gylio skyles, į skyles sukiškite kaiščius. Dirbkite atsargiai, kad nepataikytumėte į po tinku išvedžiotus vandens ar dujų vamzdžius, elektros laidus. **9.** Atitinkama jėga priveržkite laikiklio tvirtinimo varžtus.

Tvirtinimo kaiščiai ir sraigtiniai varžtai tinka klasikinėms laikančiosiems plytų ir betono sienoms. Specifinėms sienų medžiagoms (pvz. gipso-kartono ir pan.) turi būti naudojamos atitinkamos konstrukcijos ir apkrovos tvirtinimo detalės.

Paviršiaus priežiūros instrukcija

Chromas: Chromo danga yra jautri rūgštims. Naudokite tik chromo dangos priežiūrai tinkamas valymo priemones. Paviršių valykite drėgnu skudurėliu, jeigu paviršius yra stipriai užterštas, valymui naudokite drėgną skudurėlį sumirkytą vandenyje su plovikliu su neutraliu PH faktoriumi 5,5. Visos kitos valymo priemonės, kurios yra skirtos agresyvesnei sąveikai su paviršiais, gali pažeisti chromo dangą.

Nerūdijantis plienas: Nerūdijantis plienas yra jautrus rūgštims. Naudokite tik nerūdijančio plieno paviršiaus priežiūrai skirtas valymo priemones. Naudodami šiuos specialius produktus išvengsite pirštų antspaudų ant paviršiaus.

HU Szerelési útmutató

Karimás kapaszkodók és burkolattal

1. Helyezze a kapaszkodót a kívánt helyre. **2.** Rajzolja át a falra valamennyi rögzítőnyílás körvonalát. **3.** Fúrjon minden egyes bejelölt kör középpontjába egy 50 mm mély és 8 mm átmérőjű lyukat, majd tegye bele a tiplit. Ügyeljen a vakolat alatt levő elektromos, víz- és gázvezetékekre. **4.** Szerelje fel a kapaszkodót és a megfelelő erővel húzza meg a rögzítőcsavarokat.

Kapaszkodók téglalap alakú peremmel és burkolattal

1. Helyezze a rögzítőlemezt a kívánt helyre. Felhajtható kapaszkodó esetén hagyjon a rögzítőlemez felett elegendő helyet a kapaszkodó felhajtásához. **2.** Rajzolja át a falra valamennyi rögzítőnyílás körvonalát. Tegye félre a rögzítőlemezt. **3.** Fúrjon valamennyi átjelölt nyílás középpontjában egy 10 mm átmérőjű és legalább 55 mm mély lyukat, majd tegye bele a tiplit. Ügyeljen a vakolat alatt levő elektromos, víz- és gázvezetékekre. **4.** Szerelje fel a rögzítőlemezt. **5.** Tegye rá rögzítőlemezre a burkolatot és nyomja a falhoz. **6.** Helyezze a rögzítőlemez tartójába a kapaszkodót úgy, hogy a tartó nyílásai és a kapaszkodó csapágyának nyílásai egymáson helyezkedjenek el, majd dugja át rajtuk a kalapos anyával ellátott csavart. A húzza meg erősen a csavart a fennmaradó anyával. **7.** A szerelés befejezése után hajtsa fel a felhajtható kapaszkodót. Helyezze a falhoz a kapaszkodó tartóját a kapaszkodó felső peremétől kb. 15 cm magasságban. Rajzolja át a falra valamennyi rögzítőnyílás körvonalát. **8.** Minden körvonal középpontjába fúrjon egy 6 mm átmérőjű és 35 mm mélységű lyukat, majd tegye bele a tiplit. Ügyeljen a vakolat alatt levő elektromos, víz- és gázvezetékekre. **9.** Húzza meg megfelelő erővel a tartórögzítő csavarokat.

A mellékelt tiplik és csavarok hagyományos tégla és beton tartófalakhoz valók. Speciális anyagból készült (pl. gipszkarton stb.) fal esetén a szerkezetnek és a teherbírásnak megfelelő rögzítőelemeket kell alkalmazni.

Felület karbantartási útmutató

Króm: A krómozott felületkezelés savra érzékeny. Kizárólag krómozott felületek tisztítására alkalmas tisztítószereket használjon. A felületet nedves törlőkendővel törölje le. Erősebb szennyeződés esetén használjon semleges 5,5 pH-értékű mosószeres vízben megnedvesített kendőt. Minden egyéb agresszívebb hatású tisztítószer károsíthatja a krómozott felületet.

Rozsdamentes acél: A rozsdamentes acél savra érzékeny. Kizárólag rozsdamentes acél felületek tisztítására alkalmas tisztítószereket használjon. Ezeknek a speciális készítményeknek az alkalmazásával megakadályozható az ujjnyomok megjelenése a felületen.

PL Instrukcja montażu

Poręcze z okrągłym kołnierzem i osłoną

1. Przyłóż poręcz w miejscu, w którym chcesz ją zamontować. **2.** Na ścianie zaznacz kontury wszystkich otworów montażowych. **3.** W środku obrysowanych miejsc wywierć otwory o ø 8 mm na głębokość 50 mm i umieść w nich kołki rozporowe. Uważaj na przewody doprowadzające energię elektryczną, wodę i gaz znajdujące się pod tynkiem. **4.** Zamontuj poręcz i z odpowiednią siłą dokręć śruby mocujące.

Poręcze z prostokątnym kołnierzem i osłoną

1. Umieść płytkę mocującą w pożądanym miejscu. W przypadku opuszczanej poręczy należy pozostawić nad płytką mocującą wystarczająco dużo miejsca, by móc podnieść uchwyt w górę. **2.** Na ścianie obrysuj kontury wszystkich otworów montażowych. Odłóż płytkę mocującą. **3.** W środku wszystkich zaznaczonych otworów wywierć otwory ø 10 mm o głębokości min. 55 mm i umieść w nich kołki. Uważaj na przewody doprowadzające energię elektryczną, wodę i gaz pod tynkiem. **4.** Zamontuj płytkę mocującą. **5.** Na płytkę mocującą nałóż osłonę i przyciśnij ją do ściany. **6.** Do uchwytu na płytce mocującej włóż poręcz, dopasuj otwory w uchwycie do otworów w łożysku poręczy i przełóż przez nie wkręt z nałożoną nakrętką kołpakową. Drugą nakrętką mocno dokręć wkręt. **7.** Po ukończeniu montażu opuszczanej poręczy podnieś ją w górę. Przyłóż uchwyt na poręcz do ściany na wysokości około 15 cm od górnej krawędzi poręczy. Na ścianie obrysuj kontury wszystkich otworów montażowych. **8.** W środku konturów wywierć otwory Ø 6 mm na głębokość min. 35 mm i umieść w nich kołki. Uważaj na przewody doprowadzające energię elektryczną, wodę i gaz pod tynkiem. **9.** Z odpowiednią siłą dokręć śruby mocujące uchwytu.

Załączone kołki rozporowe i wkręty nadają się do klasycznych ścian nośnych z cegły lub betonu. W przypadku ścian wykonanych ze specyficznych materiałów (np. płyta gipsowo-kartonowa, etc.) należy użyć elementów mocujących o odpowiedniej konstrukcji oraz nośności.

Instrukcja konserwacji powierzchni

Chrom: Powłoka chromowa jest wrażliwa na działanie kwasów. Używaj wyłącznie środków czyszczących odpowiednich do pielęgnacji powierzchni chromowanych. Przetrzyj powierzchnię wilgotną szmatką. Jeśli zanieczyszczenie jest silniejsze, użyj wilgotnej ściereczki namoczonej w wodzie z mydłem o neutralnym współczynniku PH 5,5. Środki czyszczące o bardziej agresywnym działaniu mogą uszkodzić powierzchnię chromowaną.

Stal nierdzewna: Stal nierdzewna jest wrażliwa na działanie kwasów. Używaj wyłącznie środków czyszczących odpowiednich do pielęgnacji powierzchni ze stali nierdzewnej. Stosowanie specjalnych środków zapobiega powstawaniu odcisków palców na powierzchni.

UA Інструкція з монтажу ручок

Ручки з круглим фланцем а с криткоу

1. Розмістіть ручку в потрібному місці. **2.** На стіні обведіть контури всіх кріпильних отворів. Відкладіть ручку. **3.** У центрі розмічених контурів просвердліть отвори ø 8 мм на глибину 50 мм і встановіть в отвори дюбелі. Зверніть увагу на розводку електроенергії, води та газу під штукатуркою. **4.** Встановіть ручку та відповідною силою затягніть кріпильні гвинти.

Ручки з прямокутним фланцем а с криткоу

1. Розмістіть ручку в потрібному місці. Для відкидної ручки необхідно залишити достатньо місця над ручкою, щоб нахилити ручку вгору. **2.** Обведіть контури всіх кріпильних отворів на стіні. Відкладіть ручку. **3.** У центрі розмічених контурів просвердліть отвори ø 10 мм на глибину 55 мм і встановіть в отвори дюбелі. Зверніть увагу на розводку електроенергії, води та газу під штукатуркою. **4.** Встановіть ручку. Після завершення встановлення відкидної ручки поверніть її вгору. Помістіть тримач ручки на стіну на висоті приблизно 15 см від верхнього краю ручки. На стіні обведіть контури всіх кріпильних отворів. **5.** У центрі розмічених контурів просвердліть отвори ø 6 мм на глибину 35 мм і встановіть в отвори дюбелі. Зверніть увагу на розводку електроенергії, води та газу під штукатуркою. **6.** Затягніть кріпильні гвинти тримача відповідною силою.

Дюбелі та шурупи, що додаються, підходять для класичних несучих стін з цегли та бетону. Для конкретних стінових матеріалів (наприклад, гіпсокартону тощо) слід використовувати кріплення відповідної конструкції та відповідної несучої здатності.

Інструкція з догляду за поверхнею

Хром: хромована обробка чутлива до кислот. Використовуйте лише миючі засоби, придатні для обробки хромованих поверхонь. Протріть поверхню вологою ганчіркою, якщо забруднення сильніше, для очищення використовуйте вологу ганчірку, змочену мильною водою з нейтральним PH фактором (5,5). Всі інші чистячі засоби, які призначені для більш агресивної взаємодії з поверхнями, можуть пошкодити хромовану поверхню.

Нержавіюча сталь: нержавіюча сталь чутлива до кислот. Використовуйте лише миючі засоби, придатні для обробки поверхонь з нержавіючої сталі. Застосовуючи ці спеціальні засоби, ви запобігаєте появі відбитків пальців на поверхні.

CZ Návod k montáži
Návod na údržbu povrchů

SK Návod na montáž
Návod na údržbu povrchov

UK Installation instructions
Cleaning instruction

DE Montageanleitung
Pflegeanleitung

RU Инструкция по установке ручек
Уход за изделиями

RO Instrucțiuni de montaj
Instructiuni de curatare

RS Uputstvo za montažu
Uputstvo za održavanje površina

BG Ръководство за монтаж
Ръководство за поддръжка на повърхности

HR Upute za montažu
Naputak za održavanje površine

SI Navodilo za namestitev
Navodila za vzdrževanje površine

FR Instructions de montage
Instructions para el mantenimiento de superficies

ES Instrucciones para el montaje
Instrucciones para el mantenimiento de superficies

LT Montavimo instrukcija
Paviršiaus priežiūros instrukcija

HU Szerelési útmutató
Felület karbantartási útmutató

PL Instrukcja montażu
Instrukcja konserwacji powierzchni

UA Інструкція по установці
Інструкція з очищення

CZ Návod k montáži

Madla s kulatou přírubou a krytkou

1. Přiložte madlo na požadované místo. **2.** Na stěnu obkreslete obrysy všech upevňovacích otvorů. Madlo odložte. **3.** Ve středu vyznačených obrysů vyvrtejte otvory ø 8 mm do hloubky 50 mm a osaďte hmoždinkami. Pozor na rozvody elektrické energie, vody a plynu pod omítkou. **4.** Přimontujte madlo a přiměřenou silou dotáhněte upevňovací šrouby.

Madla s obdélníkovou přírubou a krytkou

1. Přiložte kotvení desku na požadované místo. U sklopného madla je nutné nechat nad kotevní deskou dostatečný prostor k vyklopení madla směrem vzhůru. **2.** Na stěnu obkreslete obrysy všech upevňovacích otvorů. Kotevní desku odložte. **3.** Ve středech všech vyznačených otvorů vyvrtejte otvory ø 10 mm o hloubce min. 55 mm a osaďte hmoždinkami. Pozor na rozvody elektrické energie, vody a plynu pod omítkou. **4.** Kotevní desku přimontujte. **5.** Na kotevní desku nasaďte kryt a přitlačte jej na zeď. **6.** Do držáku na kotevní desce vsaďte madlo, slícujte otvory v držáku s otvory v ložisku madla a prostrčte jimi svorník s nasazenou klobouková maticí. Zbývající maticí svorník pevně utáhněte. **7.** Po dokončení montáže sklopného madla vyklopte madlo směrem vzhůru. Přiložte držák madla na stěnu ve výšce cca 15 cm od horního okraje madla. Na stěnu obkreslete obrysy všech upevňovacích otvorů. **8.** Ve středu vyznačených obrysů vyvrtejte otvory Ø 6 mm do hloubky min. 35 mm a osaďte hmoždinkami. Pozor na rozvody elektrické energie, vody a plynu pod omítkou. **9.** Přiměřenou silou dotáhněte upevňovací šrouby držáku.

Přiložené hmoždinky a vruty jsou vhodné pro klasické nosné stěny z cihel a betonu. Pro specifické materiály stěn (např. sádrokartonu apod.) musí být použity upevňovací prvky odpovídající konstrukce a nosnosti.

Návod na údržbu povrchov

Chrom: Chrómová povrchová úprava je citlivá na kyseliny. Používajte výhradne čistiace prostriedky vhodné pre čistenie chrómového povrchu. Povrch utrite vlhkou handričkou. Pokiaľ je znečistenie silnejšie, použite handričku navlhčenú vo vode so saponátom s neutrálnym PH faktorom (5,5). Všetky ostatné čistiace prostriedky, ktoré sú určené pre agresívnejšiu interakciu s povrchmi, môžu poškodiť chrómový povrch.

Nerez: Nerezová oceľ je citlivá na kyseliny. Používajte výhradne čistiace prostriedky vhodné pre ošetrenie nerezového povrchu. Aplikáciou týchto špeciálnych prípravkov sa zamedzí stopám po odtlačkoch prstov.

UK Installation instructions

Grab bars, stainless steel and cover

1. Place the handle on the required place. **2.** Draw the contours of all the fastening holes on the wall. **3.** Drill holes ø 8 mm in the centre of the drawn contours up to a depth of 50 mm, and insert wall plugs into the holes. Watch out for any electrical wiring or water and gas pipelines hidden in the wall. **4.** Mount the handle and tighten the fastening screws using appropriate force.

Grab bars with rectangular flange and cover

1. Attach the anchoring plate to the desired location. For the foldable grab bar, make sure that there is a sufficient space above the anchoring plate so that the grab bar can be folded upwards. **2.** Draw contours of all attachment openings on the wall. Put the anchoring plate aside. **3.** Drill holes with ø 10 mm and a min. depth of 55 mm in the centres of all of the drawn openings and drive dowels into them. Pay attention to any electrical wiring, as well as to water and gas pipelines installed under the plaster. **4.** Mount the anchoring plate. **5.** Install a cover on the anchoring plate and push it against the wall. **6.** Insert the grab bar in the holder on the anchoring plate, match the holder holes with the holes on the grab bar seat and drive the bolt with a fitted joint nut through. Attach the remaining nut and tighten the bolt firmly. **7.** After the installation of the foldable grab bar is finished, swing the grab bar upwards. Attach the grab bar holder to the wall at a height of approx. 15 cm from the upper edge of the grab bar. Draw contours of all attachment openings on the wall. **8.** Drill holes with Ø 6 mm and a min. depth of 35 mm in the centres of the drawn openings and drive dowels into them. Pay attention to any electrical wiring, as well as to water and gas pipelines installed under the plaster. **9.** Apply the appropriate force and tighten the attachment screws of the holder.

Enclosed wall plugs and screws are suitable for standard load-bearing brick or concrete walls. For walls made from specific materials (e.g. gypsum boards etc.), fasteners having a corresponding design and load-bearing capacity must be used.

Cleaning instruction

Chrome: The best way to clean chrome is to avoid using any sort of abrasive substance, but there are a number of chrome-cleaning products available with their own sets of instructions. Surface can be cleaned with water moistened clout, in case of stronger poluted surface with a detergent moistened clout. Use allways pH-neutral cleaning products. Other incrusive cleaning products could cause a damage of the chrome surface.

Stainless steel: Stainless steel is acid sensible. Use allways proper cleaning products, the market provides a number of stainless-cleaning products. Application of these products also eliminates finger prints on the surface.

DE Montageanleitung

Griffe mit rundem Flansch und Abdeckung

1. Legen Sie den Griff auf den gewünschten Montageplatz. **2.** Skizzieren Sie die Umrisse der Befestigungslöcher vom Haltegriff an die Wand. Legen Sie danach den Griff wieder ab. **3.** . In der Mitte der gezeichneten Umrisse, bohren Sie bitte ø 8 mm und 50 mm tiefe Bohrungen und setzen danach die Dübel ein. Achten Sie immer auf eventuell darunter liegende Strom-, Wasser- und Gasleitungen hinter dem Putz! **4.** Montieren Sie nun den Griff und ziehen Sie dafür die Befestigungsschrauben kraftvoll und sicher an.

Griffe mit rechteckigem Flansch und Abdeckung

1. Legen Sie die Ankerplatte an die gewünschte Stelle an. Bei dem Klappgriff muss über der Ankerplatte genügend Platz gelassen werden, um den Griff nach oben zu heben. **2.** Zeichnen Sie die Konturen aller Befestigungslöcher an die Wand. Entfernen Sie die Ankerplatte. **3.** In der Mitte aller markierten Löcher bohren Sie die Löcher ø 10 mm in der Tiefe von min. 55 mm und passen Sie die Dübel an. Achten Sie auf Stromverteilung, Wasser und Gas unter dem Putz. **4.** Befestigen Sie die Ankerplatte. **5.** Setzen Sie die Abdeckung an die Ankerplatte auf und drücken Sie sie gegen die Wand. **6.** Setzen Sie den Griff auf den Ankerplattenhalter ein, passen Sie die Löcher im Halter mit den Löchern im Grifflager zusammen und setzen Sie den Bolzen mit der angebrachten Hutmutter ein. Ziehen Sie den Bolzen mit verbleibender Mutter fest. **7.** Nach der Montage des Klappgriffs heben Sie den Griff nach oben. Legen Sie den Griffhalter an die Wand in der Höhe von ca 15 cm von der Oberkante des Griffs an. Zeichnen Sie die Konturen aller Befestigungslöcher an die Wand. **8.** In der Mitte der markierten Konturen bohren Sie die Löcher Ø 6 mm bis zu der Tiefe von min. 35 mm und passen die Dübel an. Achten Sie auf Stromverteilung, Wasser und Gas unter dem Putz. **9.** Ziehen Sie die Befestigungsschrauben des Halters mit angemessener Kraft an.

Beigelegte Dübel und Schrauben sind für klassische Tragwände aus Ziegelsteinen und Beton geeignet. Bei Wänden aus speziellen Materialien wie z. B. Gipskartonwänden müssen Befestigungselemente entsprechender der Konstruktion und passender Tragfähigkeit verwendet werden.

Pflegeanleitung

Chrom: Chromoberflächen sind säureempfindlich. Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel für die Pflege von verchromten Produkten geeignet. Wischen Sie die Oberfläche vorsichtig mit einem weichen, feuchten Tuch. Bei starker Verschmutzung benutzen Sie für die Reinigung ein feuchtes Tuch eingetaucht in einer Reinigungslösung mit einem neutralen pH-Wert (5,5). Alle anderen Reinigungsmittel, die für eine stärkere Wechselwirkung mit Oberflächen bestimmt sind, können die Schäden an der verchromten Oberfläche verursachen.

Edelstahl: Edelstahl ist säureempfindlich. Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel für die Pflege von Edelstahloberflächen geeignet. Applikation dieser Mittel führt ebenfalls zur eliminierung von Schmutzstreifen.

RU Инструкция по установке ручек

Ручки с круглым фланцем и крышкой

1. Приложите ручку к нужному месту. **2.** На стене обведите контуры всех крепежных отверстий. **3.** В центре всех обозначенных контуров просверлите отверстия ø 8 мм на глубину 50 мм и поместите туда дюбели. Не повредите электропроводку, водопроводные и газовые трубы под штукатуркой. **4.** Установите ручку и с достаточным усилием затяните крепежные винты.

Поручень с прямоугольным фланцем и крышкой

1. Приложите анкерную пластину к нужному месту. Для складного поручня необходимо оставить достаточно места над анкерной пластиной, чтобы поднять поручень вверх. **2.** Обозначьте контуры всех монтажных отверстий на стене. Отложите анкерную пластину. **3.** В середине всех отмеченных отверстий просверлите отверстия ø 10 мм и глубиной не менее 55 мм, установите дюбели. Будьте осторожны и не повредите электропровода, трубопровод и газопровод под штукатуркой. **4.** Прикрепите анкерную пластину. **5.** Прикрепите крышку к анкерной пластине и прижмите ее к стене. **6.** Поместите поручень на держатель анкерной пластины, выровняйте отверстия в держателе с отверстиями в подшипнике поручня и вставьте болт с прикрепленной гайкой. Крепко затяните стяжной болт. **7.** После окончания монтажа складного поручня поверните поручень вверх. Поместите держатель поручня на стену на высоте около 15 см от верхнего края поручня. Нарисуйте контуры всех монтажных отверстий на стене. **8.** В середине всех обозначенных контуров просверлите отверстия Ø 6 мм и глубиной не менее 35 мм, установите дюбели. Будьте осторожны и не повредите электропровода, трубопровод и газопровод под штукатуркой. **9.** Тщательно затяните крепежные болты держателя.

Прилагаемые дюбели и шурупы подходят для классических кирпичных и бетонных несущих стен. Для стен из специальных материалов (например, из гипсокартона и т.п.) необходимо использовать крепежные элементы соответствующей конструкции и несущей способности.

Уход за изделиями

Хром: Хром чувствителен к кислоте. Для чистки используйте только чистящие средства, предназначенные для хромированной поверхности. Очищенные изделия нужно насухо вытереть мягкой тканью. При сильном загрязнении рекомендуем использовать разбавленное в воде средство для мытья посуды с нейтральным фактором pH (5,5). При чистке хромированных изделий нельзя использовать средства, содержащие твердые абразивы, так как они разрушают достаточно тонкий слой покрытия.

Нержавейка: Нержавейка чувствительна к кислоте. Для чистки используйте только чистящие средства, предназначенные для нержавейки. Очищение при помощи данных специальных чистящих средств предотвратит появление отпечатов пальцев.

RO Instrucțiuni de montaj

Al mânerului cu flanșă rotundă și capac

1. Poziționați mânerul în locul dorit. **2.** Conturați pe perete toate găurile de montare. **3.** Faceți găuri de 8 mm diametru și 50 mm adâncime în mijlocul contururilor și introduceți fișele de fixare. Aveți grijă la distribuțiile de curent, apă și gaz aflate sub tencuială. **4.** Montați mânerul și înfiletați șuruburile de legătură cu forța potrivită.

Suport cu flanșă dreptunghiulară și capac

1. Așezați placa de ancorare în locul solicitat. În cazul suportului rabatabil, deasupra plăcii de ancorare trebuie lăsat un spațiu suficient pentru rabatarea suportului. **2.** Marcați pe perete conturul tuturor orificiilor de fixare. Puneți deoparte placa de ancorare. **3.** În mijlocul orificiilor faceți găuri cu ø 10 mm și adâncime de min. 55 mm în care puneți dibluri. Atenție la distribuțiile de energie electrică, apă și gaz de sub tencuială. **4.** Montați placa de ancorare. **5.** Pe placa de ancorare poziționați capacul și apăsați–l pe zid. **6.** Introduceți suportul în mânerul de pe placa de ancorare, suprapunețiorificiile suportului cu orificiile din lagărul suportului prin care treceți bulonul prevăzut cu piuliță cu articulație. Apoi strângeți bulonul cu cealaltă piuliță. **7.** La sfârșitul montajului suportului rabatabil, ridicați suportul în sus. Așezați mânerul suportului pe perete la înălțimea de cca 15 cm de la marginea de sus a mânerului. Marcați pe perete conturul tuturor orificiilor de prindere. **8.** În mijlocul orificiilor marcate faceți găuri cu Ø 6 mm până la adâncimea de min. 35 mm în care puneți dibluri. Atenție la distribuțiile de energie electrică, apă și gaz de sub tencuială. **9.** Strângeți în mod adecvat șuruburile de prindere ale mânerului.

Elementele de fixare și șuruburile furnizate sunt potrivite pentru pereți de sprijin din cărămidă sau beton. Pentru materiale mai specifice (de exemplu rigips) trebuiesc folosite elemente de consolidare corespunzătoare construcției și capacității de încărcare.

Instructiuni de curatare

Chrom: Evitati folosirea produselor abrazive. Suprafetele murdare sau cu pete se pot curata utilizand detergenti care nu zgarie suprafetele. Acestia pot fi utilizati cu apa calda, bureti sau carpe curate. Folositi intotdeauna produse de curăţat cu pH neutru.

Otel inoxidabil: Otelul inoxidabil este sensibil la substante acide. Foloseste intotdeauna produse de curatare adecvate, piaţa ofera o serie de produse de curatare pentru oteluri inoxidabile. Aplicarea acestor produse elimina de asemeneea amprentele digitale de pe suprafaţa. Nu folositi substante de curatare acide.

RS Uputstvo za montažu

Držači sa okruglom prirubnicom i zaštitom (poklopcem)

1. Stavite držač na planirano mesto. **2.** Na zid ocrtajte konture svih pričvrsnih otvora. **3.** U sredini označenih kontura izbušite otvore sa ø 8 mm u dubinu od 50 mm i ubacite u njih tiplove. Pazite na vodove električnih kablova, vode i gasa ispod maltera. **4.** Namontirajte držač i odgovarajućom snagom utegnite pričvrsne vijke.

Rukohvati sa pravougaonom prirubnicom i zaštitom (poklopcem)

1. Primaknite pričvrsnu ploču na traženo mesto. Kod preklopnog rukohvata treba izvući pričvrsne ploče ostaviti dovoljno prostora za preklapanje rukohvata u pravcu nagore. **2.** Na zidu nacrtajte konture svih otvora za pričvršćivanje. Pričvrsnu ploču stavite u stranu. **3.** U sredinama svih označenih otvora izbušite otvore ø 10 mm dubljine min. 55 mm i stavite u njih tiplove. Pazite mesta gde ispod gipsa prolazi električna energija, voda ili gas. **4.** Pričvrsnu ploču namontirajte. **5.** Na pričvrsnu ploču stavite poklopac i pritisnite ga premazidu.**6.**Udržačenapričvrsnojpločiubaciterukohvat, centrirajte otvore u držaču sa ležištem rukohvata i proturite kroz njih zavrtanj sa nameštenom tanjirastom maticom. Maticom zavrtanj dobro zategnite. **7.** Nakon završetka montaže preklopnog rukohvata isti preklopite u pravcu prema gore. Prislonite držač rukohvata na zid u visini cca 15 cm od gornje ivice rukohvata. Nacrtajte konture svih pričvrsnih otvora. **8.** U središtima označenih kontura izbušite otvore Ø 6 mm dubine min. 35 mm i stavite tiplove. Pazite se mesta gde ispod gipsa prolazi električna energija, voda ili gas. **9.** Odgovarajućom snagom zategnite pričvrsne zavrtnje držača.

Priloženi tiplovi i vijci pogodni su za klasične noseće zidove od cigle i betona. Za specifične materijale zidova (napr. gips-kartonske ploče i sl.) moraju se upotrebiti pričvrsni elementi odgovarajuće konstrukcije i nosivosti.

Uputstvo za održavanje površina

Hrom: Hromirane površine osetljive su na kiseline. Koristite isključivo sredstva za čišćenje koja su pogodna održavanje hromiranih površina. Površinu obrišite vlažnom krpom, ako je jače zaprljana, za čišćenje upotrebite vlažnu krpu nakvašenu vodom sa deterdžentom sa neutralnim PH faktorom 5,5. Sva druga sredstva za čišćenje koja su namenjena za agresivniju interakciju sa površinama mogu hromiranu površinu oštetiti.

Nerđajući materijali: Nerđajući čelik osetljiv je na kiseline. Koristite isključivo sredstva za čišćenje koja su pogodna za održavanje nerđajućih površina. Aplicirانjem ovih specijalnih preparata zabranićete da na površinama ostaju otisci prstiju.

BG Ръководство за монтаж

Дръжки с кръгъл фланец и с капак

1. Поставете дръжката на желаното място. **2.** Очертайте по стената контурите на всичките монтажни отвори. **3.** В средата на маркираните контури пробийте отвори с ø 8 мм и с дълбочина 50 мм и поставете в тях дюбели. Внимавайте за разпределенията на електрическа енергия, вода и газ, намиращи се под мазилката. **4.** Монтирайте дръжката и затегнете винтовете с умерена сила.

ХЕЛП парапет с правоъгълен фланец и с капак

1. Поставете прикрепващата дъска на избраното място. Когато се касае за парапет, който може да се огъва, е необходимо над него да се остави достатъчно пространство за да може парапета да се огъне нагоре. **2.** На стената нарисувайте точно според прикрепващата дъска контурите на всичките фиксиращи отвори. Оставете дъската. **3.** В центъра на всичките обозначени отвори пробийте дупки с диаметър 10 мм и с дълбочина наймалко 55 мм и в тях поставете дюбели. Обърнете внимание на електрически кабели, водопроводни и газопроводни тръби под мазилката **4.** Монтирайте прикрепващата дъска. **5.** Върху прикрепващата дъска поставете капака и го притиснете към стената. **6.** Във фиксиращата част намирища се на прикрепващата дъска вкарайте парапета, нагласете отворите към отворите на лагера на парапета и прекарайте през тях болт с поставена заоблена гайка. С другата гайка здраво затегнете болта. **7.** След монтажа на парапета, който може да се огъва, го огънете нагоре. Поставете фиксиращата част на парапета към стената на височина около 15 см от горния край на парапета. На стената нарисувайте контурите на всички прикрепващи отвори. **8.** В центъра на обозначените отвори пробийте дупки с диаметър 6 мм и с дълбочина наймалко 35 мм и поставете в тях дюбели. Обърнете внимание на електрически кабели, водопроводни и газопроводни тръби, намиращи се под мазилката. **9.** С умерена сила затегнете прикрепващите болтове на фиксиращата част.

Приложените дюбели и винтове са подходящи за класически носещи стени изградени от тухли и бетон. За специфичните материали, от които са изградени стените (напр. гипсокартон и др.), трябва да се използват захващащи елементи, отговарящи на конструкцията и товароносимостта.

Ръководство за поддръжка на повърхности

Хром: Хромираната повърхностна обработка е чувствителна към киселини. Използвайте само почистващи препарати, подходящи за обработка на хромирана повърхност. Избършете повърхността с влажна кърпа, ако замърсяването е по-голямо, използвайте влажна кърпа, която потопете в сапунена вода с неутрален PH фактор 5,5. Всички други почистващи препарати, предназначени за по-агресивно взаимодействие с повърхността, биха могли да увредят хромираната повърхност.

Неръждаема стомана: Неръждаемата стомана е чувствителна към киселини. Използвайте само почистващи препарати, подходящи за третиране на неръждаема повърхност. С нанасяането на тези специални препарати ще ограничите появата на отпечатъци на пръсти по повърхността.

HR Upute za montažu

Rukohvati s okruglom prirubnicom i pokrovom

1. Prislonite rukohvat na željeno mjesto. **2.** Na zidu ocrtajte obrise svih otvora za učvršćivanje. **3.** U središtu naznačenih obrisa izbušite otvore ø 8 mm do dubine 50 mm i u njih stavite tiple. Pazite na razvode struje, vode i plina ispod žbuke. **4.** Pričvrstite rukohvat i primjerenom snagom pritegnite vijke za učvršćivanje.

Ručke s pravokutnom prirubnicom i pokrovom

1. Stavite sidrenu ploču na željeno mjesto. Kod sklopive ručke potrebno je iznad sidrene ploče ostaviti dovoljno prostora za sklapanje ručke prema gore. **2.** Na zidu nacrtajte konture svih rupa za pričvršćivanje. Skinite sidrenu ploču. **3.** U sredini svih označenih otvora probušite otvore ø 10 mm i dubine najmanje 55 mm i stavite tiple. Obratite pažnju na razvode električne energije, vode i plina ispod žbuke. **4.** Ugradite sidrenu ploču. **5.** Na sidrenu ploču stavite pokrov i utisnite ga na zid. **6.** U držač sidrene ploče stavite ručku, uparite otvore u držaču s otvorima u ležištu ručke i provucite kroz njih svornjak sa stavljenom šešir maticom. Maticom svornjak čvrsto pritegnite. **7.** Nakon završetka ugradnje sklopive ručke, ručku sklopite prema gore. Stavite držač ručke na zid u visini otprilike 15 cm od gornjeg kraja ručke. Na zidu nacrtajte konture svih rupa za pričvršćivanje. **8.** U sredini označenih kontura probušite otvore ø 6 mm dubine najmanje 35 mm i stavite tiple. Obratite pažnju na razvode električne energije, vode i plina ispod žbuke. **9.** Primjerenom snagom pritegnite vijke za pričvršćenje držača.